



UNIVERSIDAD
PEDAGOGICA
NACIONAL

SECH

SERVICIOS EDUCATIVOS PARA CHIAPAS

UNIDAD 07-A

TUXTLA GUTIERREZ, CHIAPAS.

**EL PROBLEMA DE LA COMPRESION DE LA LECTURA
EN EL GRUPO DE SEXTO GRADO**

PROPUESTA PEDAGOGICA

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:
LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA
PARA EL MEDIO INDIGENA

PRESENTA:

Andrés Mayo Montejo

GENERACION 1991-1996

"UN HORIZONTE PARA LA SABIDURIA"

Subsede San Cristóbal
de Las Casas, Chiapas

Julio de 1997



DICTAMEN PARA TITULACION

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas 10 de JULIO de 1997

C. ANDRES MATO MONTEJO

PRESENTE:

El que suscribe, presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad, y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado: "EL PROBLEMA DE LA COMPRENSION DE LA LECTURA EN EL GRUPO DE SEXTO GRADO".

_____ opción PROPUESTA PEDAGOGICA.
a propuesta del asesor C. LIC. PEDRO PEREZ MARTINEZ.
manifiesto a usted que reúne las pertinencias pedagógicas, para dictaminarlo favorablemente y autorizarle presentar su examen profesional.



UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD 071
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas

ATENTAMENTE
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"
JOSE FRANCISCO NIGENDA PEREZ
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION
UPN, UNIDAD 071

VHCG/C. IS/mem.

D E D I C A T O R I A

POR EL APOYO DE LOS CATEDRATICOS DE LOS
SEMESTRES 6o, 7o y 8o, EN ESPECIAL A
LA LINEA DE LENGUAJE, MI AGRADECIMIENTO.

A MI ESPOSA SEBASTIANA, POR SU AYUDA Y
COMPRENSION.

A MIS HIJOS:

HOMERO F., MARCO A., CARLOS A., MARIA M.

PARA TODOS MIS COMPAÑEROS DE EDUCACION
PRIMARIA Y PREESCOLAR, GENERACION
1991-1996.

I N D I C E

PAGINA

PRESENTACION.....	1
-------------------	---

CAPITULO 1

CONTEXTO DE LA COMUNIDAD

1.1. Ubicación geográfica.....	2
1.2. Aspectos cultural y lingüístico.....	4
1.3. Principales actividades económicas.....	8
1.4. Actividades pecuarias.....	9
1.5. Actividad avícola.....	10
1.6. Aspectos político, social y religioso.....	10

CAPITULO 2

CARACTERISTICAS DE LA INSTITUCION ESCOLAR

2.1. Tipo de organización de la escuela.....	15
2.2. Dependencia administrativa.....	16
2.3. Inscripción de alumnos y asistentes.....	17
2.4. Condiciones físicas del aula.....	18
2.5. Espacios ambientales y anexos.....	18
2.6. Ventilación y luz.....	19
2.7. Mobiliario.....	19
2.8. Recursos didácticos.....	20
2.9. Perfil académico y lingüístico de los docentes.....	21

CAPITULO 3
CARACTERISTICAS DEL GRUPO ESCOLAR

3.1. Edad, actitud, intereses y creatividad en las actividades de los alumnos.....	23
3.2. Disciplina.....	24
3.3. Salud.....	25
3.4. Nivel de bilingüismo.....	25
3.5. Participación de los niños en la economía familiar.	25

CAPITULO 4
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

4.1. El problema de la comprensión de la lectura en español.....	27
--	----

CAPITULO 5
LA PROPUESTA PEDAGOGICA

5.1. Aprendizaje y comprensión de la lectura.....	33
---	----

CONCLUSIONES

BIBLIOGRAFIA

ANEXOS

P R E S E N T A C I O N

Con el propósito de ofrecer nuevas alternativas que mejoren la práctica docente del maestro que presta sus servicios en las zonas indígenas, en donde aún persisten problemas en el proceso de enseñanza-aprendizaje que corresponde a la educación primaria bilingüe; se han plasmado en este pequeño trabajo, las consideraciones pertinentes, enfocadas al problema de la comprensión de la lectura en un grupo de alumnos de sexto grado de primaria.

Este problema reclama una atención frontal e inmediata: fortalecer el dominio de la lectura y su comprensión, en orientar a las generaciones jóvenes; así como también, a aquellos individuos que estén interesados por comprender más el quehacer docente, basado en una nueva propuesta pedagógica al nivel de las escuelas, en donde se atienden alumnos con una lengua materna indígena y propia, para luego integrarse a la lengua nacional, logrando un uso eficaz y creativo en la comunicación oral y escrita, tanto en los estudios como en la vida cotidiana.

Para cumplir tal propósito, es necesario contar con materiales y técnicas nuevas de enseñanza actualizados, que correspondan a las necesidades de aprendizaje de los niños y que incorporen los avances pedagógicos más acordes al medio indígena.

Para que estas tareas tengan éxito, es indispensable la participación del maestro y de los niños que están próximos a ingresar al sexto grado de primaria, así como incluir a los padres de familia que comparten con los hijos, los quehaceres de la escuela, para hacer más amena y positiva la adquisición de los nuevos conocimientos y poder llevar a cabo la autorreflexión, tanto del maestro como del alumno hacia su contexto social.

CAPITULO 1

CONTEXTO DE LA COMUNIDAD

1.1. Ubicación geográfica

La comunidad se denomina Buena Vista, municipio de Salto de Agua, Chiapas; poblado que se fundó el día 26 de agosto de 1928, por un grupo de personas de la etnia Ch'ol, provenientes del municipio de Tumbalá del estado de Chiapas, en busca de nuevas tierras que permitieran mejorar las condiciones de vida, asentándose en esta parte de terreno, que fue dotado por el gobierno federal a un total de 73 ejidatarios con el pleno goce de sus derechos agrarios, en una superficie total de 1,500 hectáreas, incluidas las 40 has de esta última, el 50% destinado para el fundo legal y el otro 50% de parcela escolar.

Gran parte de estas tierras son regularmente de llanuras y otra ocupada por zonas accidentadas, por lo que resaltan los cerros, que impiden la realización de actividades agrícolas.

Tomando como referencia los cuatro puntos cardinales, al norte se encuentra la comunidad de El Huanal, al este se encuentra la localidad de Tiempopá, hacia el sur el río Tulijá que baña la zona, y por último, al oeste se sitúa la comunidad de El Trapiche, todos del municipio de Salto de Agua, Chiapas.

La vía de comunicación principal que tiene la comunidad en la parte norte, es la carretera pavimentada construida por el gobierno estatal, que conduce a la cabecera municipal, la cual se encuentra relativamente cerca. Para llegar a la localidad, se sigue un ramal de terracería como desvío que tiene una longitud de un kilómetro, pasando en medio de la comunidad y a un lado del jardín de niños y Escuela Primaria Bilingüe "Vasco de Quiroga", ésta última se localiza en una esquina del lado sur de la comunidad, para luego terminar justamente a la orilla del río Tulijá, que pasa a un lado de la población.

La zona urbana se encuentra dividida de la siguiente manera: 3 calles con dirección norte a sur y 7 calles en dirección de este a oeste, ocupando una superficie de 20 hectáreas destinadas para ello. (Véase croquis de la comunidad).

La comunidad de referencia se encuentra al suroeste de la cabecera municipal (véase croquis del municipio), la única vía de acceso es por carretera pavimentada, con una longitud de 16 kilómetros aproximadamente, que comunica a las siguientes comunidades: Las Nubes, Paso El Naranja, El Trapiche y, finalmente con el ejido Buena Vista, todos del Valle de Tulijá, pertenecientes al municipio de Salto de Agua, Chiapas; continuando la red de comunicación con el entronque en el ejido Francisco I. Madero, de la carretera Palenque a Ocosingo de la misma entidad.

En el lado norte de la misma localidad, se encuentra una faja de cerros cubiertos por vegetación, desde esta parte brotan cinco arroyos que vienen de lo alto de la serranía, para luego bajar las vertientes de agua a las partes llanas del lugar, desembocando justamente en el río Tulijá que pasa a un lado de la comunidad.

El clima en la región es cálido-húmedo, con lluvias todo el año con una temporada de sequía regular los meses de abril y mayo, meses en que se vuelve más crítica la situación en la comunidad, ya que escasea el agua de los pozos que tienen construidos de acuerdo a las necesidades de los habitantes. Dentro del área de la población existen 6 pozos de forma circular con protección de material de concreto.

Al perder el nivel de almacenamiento del agua en los depósitos, se ven obligadas las amas de casa y los hijos a salir en busca de agua, ya que es un elemento importante para la preparación de los alimentos, aseo personal y otros quehaceres en la casa; caminando de 200 a 500 metros de distancia después de la zona urbana; a pesar de que a un lado de la comunidad pasa el caudaloso río Tulijá, dicha vertiente de agua está contaminada de basuras y animales muertos, también se vierten en ella desagües de aguas negras de los municipios de Tumbalá y Yajalón del estado de Chiapas; esto hace que no se pueda beber el agua del río.

Cada jefe de familia está ubicado dentro del solar que les corresponde de 35 metros cuadrados, en los cuales se encuentran construidas las casas de las personas, hechas de materiales de la región como maderas, paredes de bambú, techos de zacate, piso de tierra y en algunas casas sus paredes están construidas de concreto, así como el piso, con techos de láminas de cintró; por lo general, tienen de una a dos casas, una es de sala de un solo cuarto y la otra le sirve de cocina, son las características que destacan más en la comunidad.

También existen limitantes de servicio de agua entubada, para satisfacer las necesidades más apremiantes en la familia, tales como: Lavado de nixtamal, verduras, frutas, ropas, beber o bañarse, lo cual es un problema que está viviendo la sociedad campesina. Cada vez se vuelve más crítica esta situación, hasta que no se dé una alternativa favorable en este sentido, pues al tener disponible este servicio en la comunidad se previenen las enfermedades parasitarias en los niños.

Existen otras carencias primordiales, como es la falta de electrificación en la población, la cual es elemento indispensable para que tenga un progreso más equitativo para la sociedad indígena; la electrificación trae beneficios con los medios masivos de comunicación como la radio, televisión, teléfono, la iluminación en los hogares de las personas y de esta forma sacar de la completa marginación a los pueblos indios que sufren estas carencias.

Así también la falta de servicio médico, para que se brinde atención primaria a la comunidad, con lo que no solamente se beneficiaría a esta localidad, sino también a las demás comunidades colindantes, ya que esta población se encuentra geográficamente céntrica y es de fácil acceso, específicamente tratándose de poblaciones donde se presentan enfermedades comunes que afectan tanto a los niños como a los adultos. De esta forma concibo las necesidades más sentidas y urgentes que se viven en la comunidad.

1.2. Aspectos cultural y lingüístico.

Entre los habitantes de la comunidad existe un alto índice de analfabetismo tanto en hombres como mujeres. Son una minoría los que saben leer y escribir, pero

no superan el quinto grado de primaria, porque abandonan los estudios; dentro de la comunidad existen más analfabetas en las mujeres y menos en los hombres, como se especifica en el siguiente cuadro:

CENSO GENERAL DE POBLACION
PERIODO ESCOLAR 1996-1997

POBLACION	ANALFABETAS 15 A MAS	ALFABETAS 15 A MAS	SUBTOTAL	POBLACION T O T A L
MUJERES	<u>190</u>	<u>35</u>	<u>225</u>	<u>410</u>
HOMBRES	<u>175</u>	<u>75</u>	<u>250</u>	<u>350</u>
TOTAL	<u>365</u>	<u>110</u>	<u>475</u>	<u>760</u>

La razón lo justifica, no se estableció con prontitud un centro educativo desde la fundación de ésta, tampoco se podía prever, ya que como indígenas no se tenía una visión más amplia y clara de la importancia de los beneficios que proporciona una educación formal de nivel primaria, aunque existe testimonio en la comunidad en el sentido de que hubo épocas en que se establecieron alfabetizantes comunitarios, pero éstos eran pagados por la propia localidad, esto hizo que no les beneficiara en lo absoluto, impidiendo el acceso de los hijos en la escuela, no había más opción que tenerlos en casa o enseñarles los quehaceres de la cocina a las niñas y los trabajos agrícolas a los niños, hasta que llegaban a la edad adulta.

El analfabetismo de alguna forma influye en el problema detectado en los alumnos de sexto grado de primaria y esto hace difícil la reciprocidad de conducción de los alumnos con los padres de familia, así también hacia las sugerencias en el aprendizaje cotidiano.

La cultura interviene en varios aspectos como son: en lo social, ya que desde pequeños les empiezan a enseñar las labores del hogar, así también la visión de un sexo a otro, en que no se deben juntar con los sexos opuestos. La vivencia como una experiencia propia, esto de alguna manera ayuda a formar la personalidad del individuo, como el lenguaje que se da en forma oral, el cual se ha venido transmitiendo de generación hasta la actualidad, éste ha sido un elemento básico para poder relacionarse de niños a niños, de adultos a niños,

adultos a niñas, se vive un ambiente de mutuo respeto en la comunidad entera.

Los trajes regionales subsisten sólo en las ancianas. Consiste de dos piezas, una es la falda de nagüa de color azul oscuro de algodón, que está sostenida al nivel de la cintura con un amarre, haciéndose un dobléz a la orilla de la nagüa, en medio rodeado de listones bordados de diferentes colores, la otra es la blusa que es de manta de color blanco, al nivel de ésta lleva unos listones bordados de colores haciendo una redonda.

En los hombres ha desaparecido por completo, la razón es que existen constantes comerciantes de la ciudad que tienen contacto con las comunidades de la región, luego además el clima cálido-húmedo que se vive, permite el uso de la ropa ligera por el constante calor, y es mucho más fácil y económico conseguir por compra estas ropas.

Las fiestas que se celebradan en la localidad son: día de Todo Santo, 29 de octubre al 2 de noviembre, dentro de las actividades que hacen, limpian el panteón, arreglan cada una de las tumbas con adornos, para eso se usa ramas, flores y coronas. Del día 31 de octubre al 2 de noviembre asisten al panteón, llevando consigo alimentos que consumen durante la estancia en el panteón, las clases de alimentos son: naranjas, atole, café, pinole, tamales, como también bebidas alcohólicas, entre los más comunes.

El 12 de diciembre, día de la Virgen de Guadalupe, comienza a partir del 8 al 12 de ese mes, en la comunidad a la virgen la sacan de la iglesia a pasearla, luego la llevan a la casa que desea rendir tributo a ella, donde la dejan, la familia prepara comida, porque en la tarde vuelven a concentrarse los creyentes haciendo las oraciones pertinentes, finalmente todos los presentes pasan a comer, de allí parten rumbo a las calles principales de la población para luego dirigirse nuevamente hacia la vecindad que desea rendirle honor, así sucesivamente hasta llegar el día 12 de diciembre, fecha en que la virgen vuelve a regresar a su lugar destinado, es decir la iglesia.

El 24 de diciembre día de Navidad, se concentran en la iglesia católica para orar, permaneciendo hasta la madrugada, durante el día preparan la comida, atole, café, para la convivencia entre los fieles y así termina esta fiesta.

La Semana Santa es la gran fiesta que la comunidad celebra con profunda devoción, a tal grado que los días viernes hacen vigilia, es decir, no comen carne hasta que pase la fecha mayor, de esta forma se llevan a cabo las principales fiestas tradicionales en la religión católica.

Por otro lado, los evangélicos no celebran Todos Santos ni la Guadalupana; sin embargo, festejan la Navidad y la Semana Santa, sólo que en ésta última no se da la vigilia, es decir, se consume normalmente la carne, además no se permite el consumo de bebidas alcohólicas en los creyentes de esta religión.

Todas estas fiestas repercuten en la práctica docente, por lo que los alumnos dejan de asistir normalmente a sus clases, esto impide el buen desarrollo de las actividades que propiciamos como docentes en las escuelas bilingües, en donde se ve marcadamente la ausencia de una atención más acorde a las necesidades de los niños indígenas.

La situación lingüística de los alumnos que inician sus estudios de educación primaria exige dos habilidades principales. Una es el uso de la lengua materna indígena que escucha y habla, que le permite tener relaciones en su contexto familiar y comunal; la educación informal es más efectiva y brinda confianza a los alumnos en las conversaciones entre los educandos, es decir, se realiza en la lengua materna en el salón o fuera de éste. La otra, el uso de la lengua española, que presenta dificultades en la asimilación de los contenidos en el aprendizaje de la lectura y escritura.

La principal lengua indígena que se habla es el Ch'ol de Tumbalá, así también existen variantes de la lengua Ch'ol que se habla en los municipios de Tila y Sabanilla, sin embargo, se entiende el mensaje que se desea transmitir.

Para la Dirección General de Educación Indígena (DGEI 1995:64) en la que *"Hace referencia a cualquier lengua que aprende un individuo además de su lengua*

materna", de acuerdo a esto, lo más importante para la enseñanza-aprendizaje de cualquier niño, es el uso de la lengua materna como instrumento de la enseñanza, la segunda lengua es el castellano que se aprende posteriormente en la revisión de los trabajos escolares.

He observado, durante mi estancia en la escuela, que entre los alumnos no hay comunicación en la segunda lengua; existe un bilingüismo incipiente en los alumnos de sexto grado, luego entonces se ven ante la necesidad de entrar en contacto de manera equilibrada con la lengua castellana, por lo que es el medio de comunicación aceptable en todas las instancias del estado, como una norma establecida y por ende se tiene que aprender de manera inconsciente para integrarse con esta lengua reconocida en la sociedad nacional.

1.3. Principales actividades económicas

Entre las principales actividades que se realizan en la comunidad está la agricultura, los granos que siembran son el maíz, frijol y se mantienen los plantíos de café, por lo general, levantan dos cosechas en el año.

La primera siembra del año es de primavera-verano y corresponde a los meses de marzo, cosechándose en agosto y septiembre, la segunda conocida como Tornamil, se siembra el maíz a fines de los meses de noviembre y diciembre, cosechando entre los meses de abril y mayo; las técnicas de trabajo utilizadas son rudimentarias y se usan herramientas tales como la coa de madera, machete, entre otros.

La mayoría de los habitantes de esta región realizan la famosa rozadura del terreno, para luego esperar un tiempo razonable para secar y luego la quema, una vez hecho lo anterior se procede a sembrar el grano que se desea de maíz y frijol, usan como herramienta de trabajo la coa de madera con punta para hacer el agujero en el suelo, depositando en él las semillas, variando la cantidad depositada, los granos deben ser seleccionados con tiempo para que exista seguridad en la germinación de las semillas.

Para el crecimiento y desarrollo de los cultivos no se necesita insumo alguno, debido a que todavía la tierra cuenta con suficientes nutrientes naturales, esto hace que no requiera productos químicos para los cultivos de esta región.

El café es el cultivo que la población tiene sembrado por lo menos en una a dos hectáreas de plantíos, las cosechas que logran sacar anualmente son destinadas a la venta, debido a que en la actualidad tiene mejor precio en la comercialización de este grano aromático, sólo que para el producto no existe un mercado apropiado para que se realicen las ventas, los que aprovechan son los intermediarios que llegan desde los municipios de Palenque, Chilón y Yajalón del estado de Chiapas; en este cultivo tampoco usan ningún producto químico para aumentar la producción, porque el suelo tiene suficientes minerales nutritivos que permiten el buen desarrollo de las plantaciones.

1.4. Actividades pecuarias

En la actividad pecuaria resaltan notablemente el ganado vacuno y porcino, porque resulta más rentable la crianza de estos animales para los campesinos, anualmente el pequeño productor vende según su capacidad de producción. Estos animales se tienen en pastoreo con pastos naturales o cultivados como estrella de Africa, pasto gigante, jaragua, entre los importantes, por cada persona destinan de ocho a diez hectáreas de terrenos para alimentar a los animales.

En la cabecera municipal de Palenque, Chiapas, existe un centro de acopio de compra y venta de ganado vacuno, de allí distribuyen los mismos compradores al interior de la república mexicana, es así como realizan la comercialización del ganado que se produce en la comunidad, en esta actividad va implícita la explotación de los indígenas de esta región.

Además tienen también a los cerdos que se mantienen en el traspatio de la casa de cada familia, donde obtienen una producción anual mínima de estos animales, de ésta, una parte la venden y la otra aprovechan para el sustento de la familia; en esta especie existe una comercialización propiamente hacia los

intermediarios procedentes de las cabecera municipales de Salto de Agua, Palenque y Yajalón del estado de Chiapas.

1.5. Actividad avícola

La producción de aves de corral es otra actividad secundaria pero necesaria en los campesinos del lugar, hacen sus crianzas de gallinas, guajolotes y pavos, que son las que destacan de estas aves, las cuales se mantienen en el traspatio de las casas de cada familia; la mayor parte de estas aves y los huevos que ponen son aprovechados como alimento para el sustento familiar; sin embargo, también los venden cuando ven que tienen de sobra o cuando existe la necesidad de contar con recursos económicos.

Y por último, se cuida la reproducción de cada una de las especies como pie de cría, con esto se evita la extinción de estas aves de corral.

1.6. Aspectos político, social y religioso

Las principales autoridades que existen en la comunidad son las siguientes: El presidente del comisariado ejidal, presidente del consejo de vigilancia, juez rural y presidente de la asociación de padres de familia.

Los procedimientos de elección de estas autoridades consisten en su designación en forma libre y democrática, es decir, mediante una asamblea general donde se convocan a todos los ejidatarios y pobladores del lugar, para que se dé cita a la reunión y elijan a las autoridades votando en forma directa.

Generalmente la designación recae en una persona que sabe leer y escribir, ya que es requisito suficiente para que ésta sea tomada en cuenta ante los asambleístas.

Para llevar a efecto la elección, las autoridades salientes son las personas responsables de presidir la asamblea, los presentes son los que nombran a los

candidatos, luego se somete a votación, el que logra acumular mayor número de votos es la persona que queda como titular en los cargos y los que obtienen menos votos, también se quedan como integrantes de la misma autoridad elegida, esto se hace para que juntos colaboren en torno a la autoridad que se eligió.

Una vez realizada la elección, se programa otra reunión después de un mes con el fin de invitar a los representantes de la Confederación Nacional Campesina, para dar el visto bueno a la conformación de las autoridades ejidales electas legalmente, haciéndose la protesta de rigor, se levanta un acta de acuerdo, donde estampan sus firmas los salientes así como los entrantes, para luego permanecer tres años consecutivos, el presidente del comisariado ejidal, el presidente del consejo de vigilancia y el juez rural, los dos primeros están facultados exclusivamente en el aspecto agrario, y son las autoridades que velan por los intereses del pueblo en su conjunto.

El juez rural; su función se limita a hacer cumplir las normas establecidas por la comunidad, aplicando las sanciones correspondientes cuando hay incumplimiento en las normas, así como los perjuicios de animales en los cultivos, potreros, problemas con la vecindad, difamación, robos de dinero, entre los más importantes de los modos de proceder; esta autoridad primero, les llama la atención a los inculcados, advirtiéndoles que posteriormente a esto se les castigará con multas económicas, dependiendo de la gravedad del problema que acontece dentro del perímetro de la comunidad.

También existe otra autoridad, el presidente de la asociación de padres de familia, la cual se elige cada dos años mediante una asamblea de padres de familia, juntamente con el cuerpo de docentes de la escuela, los presentes son quienes nombran a los candidatos en forma directa, una vez establecida la relación, se procede mediante votación y el que obtiene mayor número de votos queda como presidente de la asociación de padres de familia y los que alcanzan menos votos, también serán integrantes de esta autoridad.

Dicha autoridad es muy importante para la institución educativa, así como la dirección de la escuela y los maestros en general, teniendo como finalidad apoyar al maestro en su labor educativa, así como ver las necesidades de la escuela, para

fomentar trabajos que beneficien a los educandos, la construcción de aulas escolares, arreglo de los muebles e inmuebles que se tengan en el plantel educativo, son las personas que están en constante comunicación con la comunidad escolar y la población en general.

Como una forma de organización entre los propios padres de familia, se tiene establecida una norma de asamblea y es que éstas se deben de realizar cada fin de mes o cuando se requiera en forma urgente, se efectúan las reuniones en coordinación con el directivo de la escuela y maestros, para que juntamente se den a conocer los tropiezos que afectan a los niños en la escuela, también los docentes informan los avances logrados en el aprendizaje de los alumnos que están bajo su responsabilidad, además a los padres de familia se les solicita la colaboración de sus hijos y de ellos mismos en las celebraciones de las fiestas cívicas y patrióticas, de esta manera se conduce el trabajo con el apoyo decidido de esta autoridad.

Para subsanar algunas necesidades de la escuela y la comunidad, existe la necesidad de entrevistarse con el Presidente Municipal, sin embargo, existe poca comunicación, porque solamente se pueden entregar solicitudes de requerimientos y no ha sido posible que salga el presidente a constatar las grandes necesidades que existen en las comunidades.

En el ámbito social, existe un estrecho vínculo entre los miembros de cada familia, así como también con todos los habitantes de la población. Esta relación se manifiesta en la realización de los trabajos agrícolas, en la construcción de casa-habitación entre los miembros de la comunidad, porque se apoyan para los trabajos físicos y materiales.

La otra forma de manifestarse la cohesión social, es en la realización de obras de beneficio colectivo, tales como la construcción de aula escolar y otros trabajos comunales en los que se requiere la participación de los habitantes de la población, sin imposiciones de nadie, sino lo acordado en una asamblea general.

Los partidos políticos existentes en la comunidad son: el Partido Revolucionario Institucional, que está implícito con la presencia de la Confederación

Nacional Campesina, como órgano de gobierno que busca o trata de controlar su hegemonía en el poder político.

Siguiendo con el Partido de la Revolución Democrática, también existe una mayoría entre la población que simpatiza con él, y que ofrece una alternativa para un nuevo gobierno de transición basado en los principios de justicia y democracia para todos los mexicanos.

Son los dos partidos que siempre están en contradicción para llegar al poder o mantenerse siempre en las cúpulas del gobierno federal, estatal y municipal, particularmente en el municipio de Salto de Agua, Chiapas; el PRI es el que ha ganado la presidencia municipal.

Por otro lado, existen las siguientes organizaciones de producción, SOCAMA (Solidaridad Campesina Magisterial) dicha organización pertenece al PRI, la cual está trabajando en la comunidad con crédito de ganado vacuno en aparcería, es decir, que las crías de estos animales se reintegran abonando así el capital de crédito, con una supervisión permanente brindando la asistencia técnica al campo de producción con la participación decidida de los campesinos, que son responsables de cuidar y mantener a estos animales.

Siguiendo este orden, también existe la OEZ (Organización de Ejidos Emiliano Zapata) del valle de Tulijá del mismo municipio, que tiene aglutinadas las principales poblaciones, esta organización es gestora ante las instancias del gobierno estatal y municipal, el propósito es buscar alternativas favorables a los múltiples problemas agrarios, para adquirir nuevas tierras, para los nuevos pobladores que existen en la región.

Las principales religiones que existen en la comunidad son la católica y la evangélica, entre las que existe una gran diferencia en la doctrina cristiana, por lo que cada quien tiene su propia cosmovisión, procede de acuerdo a los principios establecidos por la cúpula religiosa en sus actos, queman velas en la iglesia, bautismo, cumpleaños, matrimonios, que realizan los católicos, acompañados de bebidas alcohólicas que se comparte entre la familia y asistentes.

Por otro lado, en la evangélica se prohíben las quemas de velas, consumo del aguardiente en las fiestas como cumpleaños, campañas evangelísticas y como último el bautismo, es el pastor la persona que apadrina los hijos de los creyentes de esta religión.

CAPITULO 2

CARACTERISTICAS DE LA INSTITUCION ESCOLAR

2.1. Tipo de organización de la escuela

Como una descripción breve de la creación de la escuela, anteriormente sólo existieron al principio alfabetizadores en la comunidad, donde acudían jóvenes de 10 a 18 años de edad, este servicio educativo fue costeado por los padres de los alfabetizados, después solicitaron los servicios de educación formal del sistema monolingüe pagados por el gobierno.

Dicha modalidad educativa fue relativamente corta, porque la propia comunidad empezó a reflexionar sobre las ventajas y desventajas de la constante ausencia de los profesores en el centro de trabajo, hasta que finalmente en el año de 1989 se tuvo que cambiar nuevamente de sistema monolingüe a bilingüe, por considerar a éste último como una opción viable para fortalecer la educación de la niñez indígena y tratar de combatir el rezago educativo que han estado viviendo los niños de esta comunidad.

Desde el principio de este servicio empezaron a trabajar dos maestros, atendiendo a grupos multigrados por la gran demanda de alumnos, por el mismo exceso fue completándose el cuerpo de profesores conforme las necesidades de cada inicio de período escolar, funcionó durante siete años en la comunidad como primaria incompleta, actualmente ya pasó a una escuela de organización completa, donde se atiende de primero a sexto grado y cada grupo bajo la responsabilidad de un profesor, de esta institución han egresado tres generaciones de sexto grado y una más por egresar.

Este logro se debe a los esfuerzos de los docentes bilingües, últimamente se han designado a seis maestros para esta institución, con una nueva perspectiva para mejorar la atención de los alumnos en la enseñanza-aprendizaje.

2.2. Dependencia administrativa

La Escuela Primaria Bilingüe "Vasco de Quiroga", establecida en la comunidad de Buena Vista, municipio de Salto de Agua, Chiapas, pertenece a la SECH, administrada por la Dirección de Educación Indígena en el estado de Chiapas, y está bajo la jurisdicción de la Jefatura de Zonas de Supervisión número 709 de la región Ch'ol de Salto de Agua, Chiapas, controlada por la Zona Escolar número 903, con cabecera oficial en Las Cataratas, municipio de Salto de Agua, Chiapas.

Todos los maestros reciben atención en la cabecera de zona, así como la entrega de documentación para canalizar o corregir incongruencias de las escuelas primarias, incluyendo las de educación preescolar, los documentos, la I A E, proyectos, registro de inscripción, estadísticas con el fin de formar archivos de cada institución escolar, entre otros.

La supervisión escolar está representada por el propio supervisor titular de la misma, un auxiliar técnico de educación primaria, una auxiliar comisionada en educación preescolar y una secretaria, son las personas que apoyan y controlan la misma supervisión.

La Supervisión Escolar número 903, controla 17 escuelas primarias y 12 escuelas de educación preescolar, por lo que tiene un campo amplio para promover diferentes actividades del ámbito pedagógico, sin embargo, no han tenido iniciativa para tratar de llevar a cabo cursos y concursos, que vayan en beneficio de la educación indígena; sino más bien se encierran trabajando en lo administrativo, sin ver más allá ignorando los múltiples problemas y necesidades que se presentan en los diferentes centros de trabajo que están bajo su control.

El personal docente de la supervisión solamente realiza los trabajos que les designa el jefe, además el supervisor sencillamente cumple las disposiciones de las instancias superiores, es decir, la Jefatura de Zonas de Supervisión, los Servicios Regionales o de la propia Dirección de Educación Indígena en el Estado, de esta forma concibo la función de la Supervisión Escolar y sus limitaciones en el quehacer

cotidiano; a mi parecer se debe impulsar la revisión de los Planes y Programas, y la capacitación para el uso de los materiales nuevos que actualmente tiene.

2.3. Inscripción de alumnos y asistentes

Como toda institución educativa, se realizaron las inscripciones conforme a la disposición oficial de la Dirección de Educación Indígena en el estado, a partir de primero a sexto grado, formándose cada uno de los grupos que a continuación se especifican:

INSCRIPCION ESCOLAR 1995-1996

GRADOS	INSCRITOS	EXISTENTES
Primero	25	24
Segundo	33	33
Tercero	27	26
Cuarto	26	26
Quinto	12	12
Sexto	16	16
TOTAL	<u>139</u>	<u>137</u>

De esta manera quedaron distribuidos los diferentes grados y grupos desde el comienzo del período escolar, atendidos los alumnos de quinto y sexto grado como un solo grupo. Viéndose de que no era posible la instrucción en forma conjunta, se vio la necesidad de separar cada uno de los grados, es así como a partir del mes de enero de 1996, me hice cargo de los alumnos de sexto grado, mismos que están próximos a egresar de esta institución, realizándose un esfuerzo adicional del docente, así como de los propios alumnos, para que todos los que egresan de sexto grado terminen satisfactoriamente el estudio correspondiente.

En cada uno de los grados establecidos existe ausentismo de los alumnos de ambos sexos, por lo que en ocasiones se quedan en la casa a cuidar a sus hermanitos, cuando la madre de familia sale a buscar leña, maíz, lavado de ropa y traer agua

para que se use en la casa, también cuando se presentan enfermedades estomacales: diarrea, disentería, gripe y la tos, esto hace que los alumnos no asistan puntualmente a clases, por lo general, son las principales razones que se observan en los grados inferiores.

Hablando básicamente de los alumnos de sexto grado, se ve casi en forma regular la ausencia de los educandos por cuestiones de trabajos agrícolas, en vista de que son personas que ya tienen una edad razonable para que contribuyan en el trabajo del campo y en la casa, en el caso de las niñas.

Sin embargo, otra situación que también propicia que las niñas se vean en la necesidad de ausentarse de sus clases se debe a cuestiones culturales, éstas son las más importantes que destacan en el grupo de alumnos de sexto grado de primaria.

2.4. Condiciones físicas del aula

La institución dispone de 6 salones propios para el trabajo, refiriéndose propiamente al salón donde asisten los alumnos de sexto grado, es una construcción con materiales de concreto, el piso, paredes y el techo, con las siguientes medidas: 6 metros de ancho por 8 metros de largo, con una puerta de metal, con sus ventanas y vidrios transparentes con marco de fierro, con una orientación adecuada previniendo las corrientes de aire que se presentan en la población; en lo que respecta al espacio que guarda el salón es bueno, porque se tiene un espacio estable que permite ocupar toda el área del salón.

2.5. Espacios ambientales y anexos

Consideramos que en toda institución escolar es fundamental que existan condiciones ambientales favorables, que influyan en el aprendizaje de quienes asisten a este centro educativo.

El plantel educativo se encuentra en una superficie de 70 metros de ancho por 70 de largo, con un cercado de alambre de malla ciclónica, el terreno se ubica en una parte alta con una ligera inclinación, en donde se construyeron los 6 salones que están disponibles para desarrollar la actividad educativa, también existe un campo de volibol de tierra con pastos naturales, apto para la realización de diversos juegos escolares que puede implementar el personal docente con los alumnos.

Además, el plantel cuenta con una cancha de basquetbol hecha de cimentación, que facilita el acceso a los niños de la escuela, es decir, existe suficiente espacio para el esparcimiento cotidiano de los niños durante los recesos de clases; por otra parte se tiene un servicio sanitario disponible para todo el alumnado en general.

2.6. Ventilación y luz

Otra condición que guarda la institución, es que las corrientes de aire que recibe cada una de las aulas existentes son aceptables, porque los vientos soplan con dirección de Norte a Sur y las paredes están construidas en posición de Este a Oeste, y de tal manera, los rayos del sol no enfocan directamente a cada una de las aulas existentes, además cuentan con ventanas amplias en buenas condiciones.

Los trabajos escolares que se llevan a cabo en esta institución se dan en el turno matutino, para aprovechar la luz natural del sol para el desarrollo de las actividades pedagógicas.

2.7. Mobiliario

En este aspecto cabe señalar que el salón de sexto grado, cuenta con el mobiliario para el maestro, que consiste en una mesa de madera en buenas condiciones y una silla que sirve de asiento al profesor.

Los alumnos tienen asientos con mesabancos binarios, es ahí donde radica el problema para los educandos, debido a que no facilitan la realización de los

trabajos en equipos que se puedan desarrollar en el salón de clases, o alguna dinámica de grupos de índole pedagógica, impiden la libre movilidad en toda el área del salón de clases y estos mesabancos no permiten el desarrollo de actividades positivas con los alumnos. No está dentro de la posibilidad del docente dar alternativas de solución a esta dificultad; sin embargo, está presente en el grupo, afectando al trabajo pedagógico, al no tener acceso de los alumnos a asientos individuales, conocidos como sillas universitarias.

2.8. Recursos didácticos

Los recursos didácticos son una parte importante en el proceso de la enseñanza-aprendizaje de los alumnos, el material didáctico es todo aquello de que se vale el maestro para el proceso de enseñanza y de esta manera facilitar el aprendizaje de los alumnos que le permitan lograr los objetivos de la educación.

Es necesario hacer una reflexión crítica constructiva, porque hay programas que se han creado para apoyarnos con los materiales didácticos, como el caso del Programa para Abatir el Rezago Educativo (PARE), sin embargo, no ha cubierto todas las comunidades para beneficiarlas con el programa, prueba de ello en la población donde se efectúa este estudio, son los alumnos de sexto grado, que no fueron tomadas en cuenta en el proyecto del gobierno para el surtimiento de dichos materiales. Son necesarios para la enseñanza con los alumnos, ya que sin ellos no se da completa la enseñanza, por los pocos recursos didácticos que se tienen.

En el salón de clases existe un pizarrón rectangular con una medida de 90 cm de ancho por 2.80 m de largo. Es el único recurso didáctico de mayor uso y de más fácil empleo, el que sirve para ilustrar algunos puntos y fijar algunos aspectos importantes de la lección.

Existe mapa de la división política de la república mexicana, mapa del estado de Chiapas, planisferio con división política, que nos permite representar la tierra o parte de ella, tiene un valor muy grande en la enseñanza en las cuestiones geográficas e históricas.

Los textos gratuitos constituyen un apoyo decidido en el proceso de la educación de carácter popular, sin embargo, dichos materiales se enviaron a este centro de trabajo incompletos; desde el primero a sexto grado de primaria, en la actualidad no ha sido completado debidamente, para que sea utilizado por los alumnos, ya que sin ellos difícilmente se logra realmente la buena conducción de la enseñanza-aprendizaje en el medio indígena.

2.9. Perfil académico y lingüístico de los docentes

En este aspecto, como algo importante para el desarrollo adecuado de los contenidos del programa, donde se requiere una visión reflexiva para encaminar el proceso de la enseñanza-aprendizaje, es necesario contar con elementos con calidad académica suficiente.

El cuerpo de maestros que laboramos en esta institución, cuenta con el perfil académico siguiente:

- 1.- Juan Díaz Arcos, profesor de primer grado, con estudio de Secundaria terminada.
- 2.- Sebastián Alvaro Sánchez, profesor de segundo grado, cursando el cuarto semestre de la Universidad Pedagógica Nacional.
- 3.- Cristóbal Montejo López, profesor de tercer grado, cursando el primer semestre de la Universidad Pedagógica Nacional.
- 4.- Pascual Cruz Sánchez, profesor de cuarto grado, pasante de la Licenciatura en Educación Primaria.
- 5.- Alejandro Gómez Hernández, director comisionado sin grupo, por necesidad de la institución está cubriendo el quinto grado, con estudio de Normal Primaria terminada.

- 6.- Andrés Mayo Montejo, profesor de sexto grado, Pasante de Licenciatura en Educación Primaria.

El personal docente de la escuela es hablante de la lengua Ch'ol, no existe ninguna dificultad en la comunicación con los niños, por lo que el maestro no es ajeno, esto hace que los alumnos le tengan confianza, así también hacia los demás maestros, existiendo una comunicación fluida en la escuela y la comunidad.

CAPITULO 3

CARACTERISTICAS DEL GRUPO ESCOLAR

3.1. Edad, actitud, interés y creatividad de los niños en las actividades

El grupo "A" de alumnos de sexto grado, se compone de 16 educandos que actualmente reciben clases en esta institución. Está integrado por 9 niñas y 7 niños, respectivamente; las edades fluctúan como a continuación se especifica: Existen alumnos de 12, 13, 14, 15 y 16 años.

Partiendo del grupo escolar en estudio, es posible ubicar a cada uno de los alumnos, según su grado de desarrollo, de acuerdo con los estudios analíticos que se hicieron, hacia las edades y el desarrollo físico que determina la etapa en que están. En este caso se encuentran en las operaciones formales, que tienen lugar de los 12 años en adelante, según José G. de la Mora (1983:119) *"la etapa de la adolescencia comienza a interesarse por lo futuro y remoto, puede decirse que lo característico de esta etapa, como afirma Piaget, es de preocuparse por el pensamiento mismo"*.

De acuerdo al crecimiento y al desarrollo de los alumnos, se empiezan a tener cambios físicos, así también las relaciones sociales toman un sentido de interés personal; además se comienza a formar la personalidad, aunado a los juicios que emite el proceso mental de cada uno de los niños.

El alumno está en condiciones de razonar formalmente, separando en su pensamiento lo real y lo imaginario, ahora ya puede interpretar grabados e ilustraciones que se le presentan, como también empieza a tener confianza en sí mismo.

El grupo es homogéneo, ya que tienen una forma de actuar solidaria entre sus compañeros, apoyándose unos a otros en los trabajos de equipos, en las

actividades tecnológicas y en otras actividades dentro del proceso enseñanza-aprendizaje.

Los alumnos dentro y fuera del aula son responsables para realizar sus actividades, entregando las tareas que se encomiendan en las diferentes asignaturas, fuera del salón de clases sus actuaciones se vuelven más libres, por lo que cada alumno busca a los compañeros que más confianza les tiene, ya sea en los juegos de basquetbol, volibol u otros juegos propios de los niños.

En la realización de las actividades académicas, cada uno de los alumnos presta atención para escuchar lo que se está exponiendo sobre un tema. Todos se ponen atentos ante la clase, por lo general toman sus apuntes breves en sus cuadernos de la asignatura que corresponda, al tratarse temas de interés regularmente comprenden lo que se explica y cuando es un tema que no les llama la atención se inquietan desde sus asientos, conversan otras cosas, mirando para otros lados con algún compañero, sin tomar en cuenta lo que el maestro esté abordando, esto se da cuando en realidad no existe un espacio de motivación que le permita tomar confianza en el propio educando.

En el proceso de enseñanza-aprendizaje aportan saberes que no se están abordando en el momento de la clase, es decir, son creativos en la elaboración de trabajos por equipos, de pequeños resúmenes, lecturas de textos y participación individual al responder preguntas que se hacen ante el grupo.

3.2. Disciplina

La disciplina es un concepto muy amplio, sin embargo, se puede entender en parte que es el orden aceptable dentro del grupo de alumnos, cuando se lleva a cabo el aprendizaje sin alterar el orden en el salón de clases del grupo en su totalidad, se aprecia la existencia de un ambiente de colaboración y respeto entre los propios educandos, ya que en cada uno de ellos existe un autocontrol aceptable, entendido como un producto de la enseñanza del profesor y de los padres de familia.

3.3. Salud

Las principales enfermedades en la comunidad son la tos, calenturas, diarreas, la viruela, entre otras; que influyen en forma negativa en el proceso enseñanza-aprendizaje de los alumnos.

Aunque estas enfermedades son pasajeras, afectan a los alumnos, ya que se ausentan de las clases diariamente, vuelven a llegar una vez que se restablecen de la enfermedad, dándose con ello la pérdida de la secuencia del aprendizaje. También puede estar presente en la clase, pero por el estado en que se encuentra, se dificulta la asimilación de los conocimientos, por lo que no permite la retención en la memoria de lo que se enseña cotidianamente.

3.4. Nivel de bilingüismo

Dentro del grupo a mi cargo no existe un bilingüismo equilibrado, no es simultáneo el uso de ambas lenguas en la enseñanza de los alumnos, ya que se comunican más abiertamente dentro y fuera del salón de clases en la lengua materna Ch'ol, de esta manera no existe problema de comunicación entre los alumnos para intercambiar sus experiencias y conocimientos; en cambio en la segunda lengua que es el español, existe una gran dificultad en su manejo, porque solamente se usa en la escuela, en cambio la lengua Ch'ol se emplea en el seno familiar, por esta razón existe un bilingüismo incipiente; ya que se ven obligados a entrar en contacto con el español para comprender los contenidos educativos.

3.5. Participación de los niños en la economía familiar

El valor de la participación de los niños en la familia, es un apoyo adicional que contribuye para el sostenimiento de las propias familias, para hacer menos fatigados los quehaceres del campo y de la casa. Básicamente los trabajos que realizan los niños depende del sexo al que pertenecen, las niñas cuidan a sus hermanitos menores en el seno familiar, muelen nixtamal, alimentan y cuidan los animales domésticos, llegan a traer maíz, leña, lavan ropa de la casa; estos trabajos

son fijados por los padres de familia, como parte de una educación informal; es decir, que no se requiere de ninguna especialización, simplemente aprenden con la indicación de sus padres en el contexto familiar, este aprendizaje les servirá para su vida futura.

Los niños aprenden a través de sus padres los trabajos que realizan en el campo, las actividades de los varones son: las rozaduras para la milpa, siembra de frijol, además del cuidado de la germinación de los sembrados, así como la limpieza de las malas hierbas en los cultivos de temporal.

Ambas actividades que realizan los niños o niñas, son un apoyo más a la familia, para que no sea tan pesado y se avance lo más pronto posible en la terminación de los trabajos, el cual tiene un principio y un final al levantar la cosecha, por lo que dependerá del producto del trabajo, una parte para el consumo familiar y la otra para la venta, obteniendo un poco de recursos económicos para sufragar gastos de primera necesidad.

Estas actividades de alguna manera afectan el proceso enseñanza-aprendizaje, ya que no están íntegramente dedicados al estudio, en vista de que se ausentan de dos a tres días a la semana de sus clases, perdiendo la hilación del trabajo cuando se trata de exponer o retroalimentar alguna actividad pasada, y a los que están puntualmente en sus clases ya no les llama la atención la actividad que se está realizando.

De esta forma concibo al grupo que está a mi cargo; cada uno de los trabajos que realizan ambos sexos en el seno familiar, se ve compensado al lograr juntos padres e hijos las cosechas, así como disfrutar del beneficio que proporciona el trabajo en conjunto.

CAPITULO 4

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

4.1. El Problema de la comprensión de la lectura en español

La situación de la educación en el medio indígena, donde aún existe un alto grado de constante rezago educativo es crítica, tal es el caso de un grupo de alumnos de 6° "A" de la Escuela Primaria Bilingüe denominada "Vasco de Quiroga", con clave 07DPB2136Q, establecida en la comunidad de Buena Vista, perteneciente a la Zona Escolar número 903, con sede oficial en Las Cataratas, correspondiente a la Jefatura de Zona de la Supervisión en la región Ch'ol de Salto de Agua, Chiapas.

En este capítulo se analizarán los factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español, particularmente en la comprensión de los contenidos de las actividades planeadas por el maestro.

a) Antes de profundizar en el análisis del problema, es importante definir los conceptos que son esenciales en la realización del presente trabajo, tales como son: Enseñanza, aprendizaje y comprensión.

La enseñanza, según R. TITONE (1993:530) es *"acto en virtud del cual el docente pone de manifiesto los objetos de conocimiento al alumno para que éste los comprenda"*, es decir, es el producto de la práctica personal que realizamos, donde damos a conocer nuevo entendimiento sobre la materia en español, para que éste sea significativo para los alumnos y quien la recibe se apropie realmente haciéndola suya, para construir un nuevo conocimiento práctico para su vida.

Aprendizaje, explica María G. Moreno (1985:16) *"es el cambio de la estructura cognitiva"*, esto se refiere a la acción del maestro, mediante actividades planeadas y la interacción del conocimiento que se adquiere en el medio donde se desarrolla el educando, por eso no ocurren por sí solos, se deben a la presencia de agentes diversos; el maestro con sus acciones bien planeadas hacia los alumnos, un interés y el deseo de superación de los propios educandos, hacen que las lecturas de los libros sean elementos que construyan los nuevos saberes.

Afirma también Víctor M. Rodríguez (1986:157) que: *"aprender es un proceso dinámico, en donde el individuo pone en juego todas sus capacidades físicas y psíquicas"*, la apreciación personal es dinámica cuando se producen movimientos con fuerza en el interior de la persona, donde reflejan sus actividades en los conocimientos.

La motivación del maestro es un elemento indispensable para que con el aprendizaje se logre vencer la apatía, a fin de alcanzar una firmeza y energía para las actividades en la enseñanza, al tener en constante movimiento las potencialidades de los alumnos para construir el nuevo conocimiento que le sea útil, para el medio físico y social de los alumnos.

Por otra parte, sostiene Vicente Olguín (1983:95) que aprendizaje es: *"fomentar la adquisición de hábitos, habilidades y destrezas"*, entonces existe la necesidad de desarrollar o fortalecer las tendencias y los buenos hábitos que se deben fomentar en los alumnos, además disposición para realizar las actividades que benefician en lo individual y en lo grupal.

La SEP, (1996:23) afirma que: *"el punto de partida del aprendizaje es aquello que los niños saben y piensan de la lectura y la escritura"*, es decir, que la lectura y escritura que se presenta sea significativa para que haya un aprendizaje duradero, para lograr esto, se deben aprovechar en las enseñanzas los saberes propios de los alumnos, tomando como parte importante, los cúmulos de conocimientos que poseen cada uno de los niños y sólo de esta manera valoramos a nuestros alumnos como seres pensantes.

La comprensión según Frank Smith (1995:78) se relaciona con *"la predicción significa formular preguntas y la comprensión es dar respuestas a esas preguntas"*, es decir, mientras los alumnos leen, escriben, escuchan las explicaciones en clases, así también los acontecimientos de la comunidad y que sean capaces de hacer sus propias preguntas a cualquiera de estas actividades cognitivas, respondiendo al mismo ritmo, se estaría logrando el objetivo de una buena comprensión.

La SEP (1996:47) afirma que: *"la comprensión de la lectura intervienen los conocimientos previos del lector acerca del sistema de escritura, del tema y del*

mundo en general; su capacidad intelectual, emociones, sus competencias lingüísticas y comunicativas"; el docente debe tener presente a diario y en cuenta, los conocimientos que ya tienen los alumnos, activando estos saberes. Esto se realiza mediante pláticas anticipadas sobre los contenidos de los textos que van a leer, ya que en ellos se producen intercambios de información y de opiniones que contribuyen para la comprensión de los alumnos. En la medida que los textos estén más vinculados con sus conocimientos, les será fácil comprenderlos.

Cada una de las teorías se explican desde el punto de vista pedagógico, sin embargo, no es posible abanderar una de estas teorías como únicas, sino más bien existe la posibilidad de rescatar elementos de cada una de ellas, ya que los alumnos se encuentran en diferentes ambientes, desarrollo, capacidad lingüística e interés en aprender la lectura en español en forma crítica y analítica.

b) la realización de una evaluación inicial o exploratoria oral y escrita en el área de Español, fueron las pautas para conocer el problema que está presente en el aula escolar para poder determinar los conocimientos, capacidad, habilidad y aptitudes de los alumnos y buscar una solución favorable a corto plazo, que beneficiaría a los niños indígenas que se encuentran en las escuelas de zonas marginadas en donde existe mayor rezago educativo.

Por consiguiente, afirma José G. de la Mora (1983:112) *"la evaluación es el proceso continuo y sistemático que nos manifiesta la forma como se están obteniendo los objetivos del proceso enseñanza-aprendizaje"*, sin duda la más importante, porque nos permite conocer al alumno desde el momento que llega al grupo hasta el día que se termina el período escolar.

Sin embargo, la autoevaluación del docente también es importante, porque permite conocer su campo de acción, en donde se encuentran alumnos de la etnia Ch'ol con problemas en el aprendizaje y en la comprensión del español, en las materias que integran la educación primaria en el medio indígena, de ahí comenzar para tener un enfoque más amplio para el buen desarrollo de las actividades con especial atención en el campo del lenguaje, la necesidad de girar en torno a ella, como una de las asignaturas que afectan a los alumnos de sexto grado de primaria.

Definen Yelon y Weinstein (1988:484) que: *"la evaluación es algo más que medir, medir es recolectar, frecuentemente mediante las pruebas, información específica sobre habilidad o el rendimiento de los alumnos"*, la evaluación constituye uno de los elementos de aprendizaje. Esta representa un medio fundamental para que maestro y alumnos tomen conciencia de los avances y las dificultades que se presentan durante el trabajo, en torno a los contenidos de la asignatura.

Razón por la cual se requirió la evaluación individual, luego se trabajó por equipo, entrevistas entre los alumnos; con un eje temático la lengua escrita, en donde se debían localizar las ideas principales, partiendo de la introducción, desarrollo y conclusión; de estos conocimientos lo poco que pudieron aportar los alumnos, permitió detectar, que la mayoría del grupo presentaba un problema similar, relacionado a la dificultad en la comprensión de la lectura del español.

Es decir, no comprenden en particular las ideas que transmiten los autores; por la falta de interés de los educandos en la lectura, debido a que están escritos en una lengua ajena; además en la enseñanza se incluyen actividades que no están enfocadas a los intereses de los alumnos y no permite una buena formación de hábitos en la comprensión de la lectura del español.

Aunque es común en las escuelas bilingües, que los alumnos lleguen a sexto grado de primaria y que aún no tengan una recuperación de significado en la lectura, por tratarse de una lengua ajena de su cosmovisión natural, que está provocando desventajas en las materias en donde el núcleo sea la comprensión de la lectura en español.

c) La falta de interés de los padres de familia hacia la educación de sus hijos, como consecuencia del monolingüismo de los padres y que no va de acuerdo con las necesidades de la familia; lo cual no les permite tener conciencia clara sobre la enseñanza primaria, aunado al escaso contacto con hablantes del español.

Pero también los propios alumnos no se interesan en la comprensión de la lectura en español, porque existen limitantes como: no entienden los significados, sinónimos, antónimos y acepciones de las palabras que están escritas en los textos gratuitos.

El análisis de los signos lingüísticos, que puede ser un verso, una conversación, frase, sílaba y la misma lectura, al no tener esta capacidad de comprensión afecta a la práctica docente, ya que comprender es paso importante, para avanzar en los demás campos de conocimientos que comprende la enseñanza primaria; de modo que al terminar el período escolar tengan un aprovechamiento óptimo promoviendo mayor razonamiento hacia el contexto social, de ahí que tengan los elementos suficientes para que sean alumnos reflexivos, críticos y analíticos, permitiendo lograr los objetivos de integración de los alumnos, los padres de familia y los textos gratuitos.

d) Durante el desarrollo de las actividades con los alumnos del 6º de primaria en el aula escolar, generalmente se emplea la lengua castellana como un medio propicio para fomentar el aprendizaje, enfocado hacia la adquisición del significado y el contenido de la lectura, aprovechando al máximo los conocimientos, para que se beneficien los alumnos con el uso de la segunda lengua y la lengua materna, dirigida hacia la consolidación de la comprensión, de esta manera pueda existir vinculación de conocimientos del maestro y el alumno, con el apoyo indiscutible de los textos gratuitos, dando la oportunidad a que los educandos desarrollen su capacidad de asimilación de contenidos, así como brindarse la oportunidad de conocer su propio contexto social.

Sin embargo, es fundamental superar la comprensión de la lectura del español, de lo contrario se rompe el proceso de enseñanza-aprendizaje. Lo que se pretende es avanzar juntos con la dosificación diaria y semanal de los contenidos, debido a que no se enseña una sola asignatura, por el contrario se deben conjugar todas las materias que integran la educación primaria, para que al concluir el curso escolar no esté afectando el aprovechamiento propuesto.

Por otro lado, al ingresar los alumnos a la escuela primaria, tuvieron un desequilibrio total de ambiente por el contacto con la institución escolar, ya que no son las mismas situaciones que se viven en el seno familiar; el maestro desarrollaba sus actividades en español, sin ninguna vinculación con la lengua materna, es decir, no se aprovechó la lengua indígena del niño por parte de los docentes, para que dieran a comprender los significados de la lectura y escritura del español. O sea el

uso de la lengua materna para la comunicación entre los alumnos y el uso del español en la enseñanza de parte del maestro.

e) Los elementos del plan de estudio, otra limitante que también está impidiendo el desarrollo de la enseñanza y el aprendizaje, ya que los propósitos no están acordes al medio indígena, en este sentido el maestro se ve obligado analizar, criticar y adecuar los contenidos que va a desarrollar cotidianamente con los alumnos.

Luego entonces se concluye que la deficiencia en la práctica docente se debe a: descontextualización de los planes de estudio, la situación de aislamiento en que se encuentra la comunidad con poblaciones hablantes del español, y el alto grado de monolingüismo de los padres de familia.

Estas son las causas indirectas de la falta de comprensión de la lectura en español; lo cual impide que la meta de que los egresados de la educación primaria dominen el español, misma que se han fijado los padres de familia, pueda ser alcanzada, así también la educación no responde a las necesidades reales de las comunidades indígenas.

Como docentes planteamos el siguiente problema, ¿cuáles son las estrategias psicopedagógicas en la enseñanza-aprendizaje, para que los conocimientos que se transmiten en la lectura sean significativos para los educandos y despierten su interés por ellos?.

CAPITULO 5 LA PROPUESTA PEDAGOGICA

5.1. Aprendizaje y comprensión de la lectura

Como punto de partida de este trabajo y viendo la gran importancia en el campo educativo, en donde radica el problema del aprendizaje y la comprensión de la lectura en los alumnos de educación primaria bilingüe, el propósito es ofrecer una nueva perspectiva hacia el proceso enseñanza-aprendizaje, en donde se inicie con los conocimientos que ya posee el niño de acuerdo a su medio social, desligándose de las actividades negativas que se han seguido de la enseñanza-aprendizaje tradicional.

Para que realmente se logre un conocimiento nuevo, debe existir una verdadera interacción con los propios saberes de los alumnos, aunada también a la del maestro, con una amplia reflexión crítica vinculando la enseñanza, de esta manera sólo es posible para que se haga realidad la adquisición de conocimientos mucho más duraderos y equitativos, para que los niños indígenas sean más críticos en su contexto social, ya que no existe otro medio más fácil, eficaz y seguro que la educación misma.

Para seguir abordando cada vez más ampliamente el tema del trabajo, es muy importante tener referencias claras y precisas de lo que encierra el concepto de aprendizaje.

El aprendizaje es una actividad muy compleja, cuya dirección requiere la presencia de una persona que realmente se interese o conozca dicho problema; el aprendizaje no es una actividad que se realiza por arte de magia, con la simple presencia de los elementos que constituyen el acto educativo, es una actividad en que intervienen varios factores que deben ser conjuntados adecuadamente para que su interacción conduzca al objetivo deseado.

Para que realmente el alumno logre una preparación que le permita incorporarse con éxito a la vida social, existe la necesidad que adquiera y desarrolle

conceptos, ideas, definiciones, hábitos, habilidades, destrezas, actitudes, entre los más indispensables.

La adquisición de estos conceptos, habilidades y demás conocimientos, no se logra realizando las mismas actividades, sino que varían por las condiciones escolares y didácticas de que se disponga, la naturaleza de la materia de enseñanza, el objetivo que se desea alcanzar ya sea por una buena preparación, experiencia y responsabilidad del maestro para dirigir el aprendizaje, con la decidida colaboración e interés de los padres de familia, para encauzar la preparación hacia el futuro de sus hijos, son factores determinantes en el aprendizaje de los alumnos.

El aprendizaje es un proceso en el que no sólo el maestro tiene que ver con esto, sino que el alumno se ve más obligado a asimilar lo que se le enseña, seguidamente los padres de familia y las autoridades educativas, con una participación coordinada y activa para que se logre el objetivo como sostiene Vicente Olguín (1983:99) de "*Elevar el nivel cultural del pueblo mexicano y a través de él, su nivel de vida*", es decir, elevar la cultura de los alumnos cuando aprenden en forma significativa, como elementos necesarios para entender la realidad de su contexto social, así también, se puedan integrar a la vida productiva y a la sociedad nacional.

Para desarrollar una buena conducción sobre el aprendizaje, hay que dirigir a los alumnos en actividades concretas y apropiadas al tipo de aprendizaje que se desea fomentar o lograr, de tal manera que los conduzcan a adquirir un dominio reflexivo sobre la materia que se desea o se enseña.

En este sentido, se indica que hay que empezar la comprensión de la lectura a través de objetos, valores de la comunidad o hechos reales que ya conoce el alumno en su medio social o fuera de él; sin embargo, es necesario que haya alcanzado cierto grado de madurez en todas las esferas de su desarrollo, que estén interrelacionadas entre sí, capacidad para entender, moverse y relacionarse con los semejantes.

Luego entonces es primordial sostener, que para que se dé buena comprensión se requiere de la iniciativa e interés de los alumnos para salir adelante, teniendo presente como sostiene Argudín y Luna (1995:239) "*La lectura de*

comprensión te ayuda a comprender el contenido del texto en un nivel activo y profundo", esto nos da a entender, que cuando se lee un texto se tiene que conducir con moderación lo que contiene el mensaje siempre atento, cuidadoso de lo que se está haciendo, ya que conforme va avanzando en la lectura se hace cada vez más difícil de entender en sí su contenido, se tiene que comprender haciendo una crítica, individual o colectiva.

Aunado también a lo que sostiene Smith (1995:15) "*La disciplina, los ejercicios y el aprendizaje de memoria juegan una pequeña parte en el aprendizaje de la lectura y, de hecho pueden interferir en la comprensión*", como se ha dicho, el aprender no consiste en repetir mecánicamente el contenido de un texto, o bien, escuchar lo que expone el maestro; sino consiste en mantenerse en una actividad mental o psíquica intensiva, programada y establecida en los objetivos de la educación.

Debe quedar muy claro que en el actual proceso de enseñanza-aprendizaje tanto del maestro como el alumno, tenemos asignadas actividades específicas, al educador le corresponde enseñar y al alumno aprender significativamente, éstos tendrán que aprender realizando con sus propias experiencias, el docente vigila y orienta a quien corresponda para que a los alumnos no se les distraiga o recargue con actividades ajenas al aprendizaje.

Las fases por las que un objetivo de aprendizaje tiene que pasar para conseguir la modificación de la conducta deseada son variadas, es decir, el maestro al establecer los objetivos específicos, debe estar consciente de su realización tomando en cuenta las condiciones de trabajo y las posibilidades de los alumnos.

El seguir abordando más sobre la adquisición de la comprensión de la lectura de los textos, nos permite entender lo que afirma Smith (1995:80) que: "*la base de la comprensión es la predicción, o la eliminación previa de las alternativas improbables*", es decir, las predicciones son preguntas que formulamos al mundo que nos rodea, cada vez que nos hallamos ante una nueva lectura, al mismo tiempo adelantamos los posibles pronósticos a donde se enfoca la idea de los textos que se leen, aunado también de que no todos los mensajes son positivos, algunos se tienen que apartar con el tiempo, sólo será posible comprender hasta empezar a recibir las

respuestas a las preguntas que hacemos en cada leída de algún texto que nos parece interesante.

Por otro lado, se tiene que precisar que no es suficiente la lectura que se pudiera dar en español, sino por el contrario se tiene que emplear otro recurso de mucha valía en el campo de la enseñanza-aprendizaje como afirma la SEP (1994:13) *"El uso de la lengua materna es determinante para lograr la comprensión de los aprendizajes y para acceder a nuevos conocimientos"*; en este sentido, recomienda iniciar la adquisición de la lectura y escritura en la lengua materna de los educandos; de esto se debe estar consciente de que alfabetizar demanda la apropiación de códigos organizados de manera distinta.

La lectura y escritura del español se facilita si los alumnos ya fueron alfabetizados en su lengua materna; el aprendizaje en el español se da en cuatro habilidades: entender, hablar, leer y escribir; estos cuatro elementos se tienen que dar en el momento que los alumnos tienen el dominio de ambas lenguas, aunada la consolidación de la lengua materna de los educandos.

Para que exista una buena conducción y materiales de consulta, es importante que se tengan disponible las ediciones que servirán de apoyo a maestros y alumnos, en este rubro se pueden considerar que son escasas las publicaciones; sin embargo, por lo menos se pueden citar las obras escritas en lengua Ch'ol, de las que se pueden mencionar:

- Lakty'añ Ch'ol, lengua Ch'ol, Chiapas y Tabasco, primer ciclo, Parte I y II.
- Lakty'añ Ch'ol, lengua Ch'ol, Chiapas y Tabasco, segundo ciclo, Parte I.
- Diccionario Ch'ol-Español, Español-Ch'ol.
- Diccionario Básico de la Lengua Español-Ch'ol, Ch'ol de Tila, Chiapas.
- Cuentos y relatos indígenas.

Por otro lado, se adquiere el proceso de entendimiento de parte de los estudiantes de educación primaria, en la cual es interesante saber de los argumentos pertinentes válidos para los estudiosos como afirma Zúñiga Castillo (1994:45) *"Al enseñarlos a través de la lengua indígena garantizamos una mejor comprensión de estos contenidos, hecho que resulta positivo"*, se presta más el uso de la lengua

materna del niño para que exista una buena comunicación o en la conducción del aprendizaje que desarrolla el maestro en el aula escolar; en donde debe comenzar con palabras conocidas, y que la lectura sea una actividad agradable, además que exista libertad para expresar en forma simultánea ambas lenguas.

Las consideraciones expuestas anteriormente son indispensables para la propuesta que a continuación se abordará; se exponen básicamente para que el docente se asome a la interesante aventura de descubrir los procesos de apropiación en la comprensión de la lectura y como algunos principios básicos que den pauta en la producción de conocimientos críticos.

METODOLOGIA PARA LA COMPRESION DE LA LECTURA

En el proceso enseñanza-aprendizaje, un elemento indispensable es la metodología que utiliza el maestro para el desarrollo y sistematización de la labor cotidiana, porque el docente es la persona que vive las necesidades, intereses y dificultades que tiene que comprender para hallar la solución más viable, es decir, tendrá en todo momento que aprender aún más de la misma práctica docente, no sólo para resolver problemas sino para transformarla, de esta manera podrá dar respuesta positiva a la realidad educativa que se presenta diariamente.

Al comenzar el período escolar, los alumnos de sexto grado de primaria, no leían ningún texto gratuito en lengua indígena, además para estos grados aún no están editados en su totalidad; es decir, solamente se tienen actualmente para primero, segundo y tercer grado, y esto hace que se lleven a cabo lecturas y escrituras en español, y en cambio en la lengua Ch'ol se ha desarrollado únicamente en forma oral; luego en los primeros cinco grados anteriores no se utilizaba la lengua materna de los niños en la práctica docente.

Sin perder de vista, considero que en la actualidad es un recurso pedagógico que debe llevarse a la par, debiendo ser aceptable y duradero para mejorar la calidad de la enseñanza-aprendizaje en el medio indígena.

HISTORIA DEL GRUPO

La finalidad de la propuesta metodológica hecha para el presente trabajo, es orientar, así como dirigir el proceso de la comprensión de la lectura, mediante el análisis e intercambio de los conocimientos o experiencias con sus compañeros del mismo nivel de estudio.

La aplicación de ésta es sobresaliente para el maestro, debido a que se trabajó aprovechando la investigación como un componente de la práctica docente hacia los alumnos, permitió valorar de manera permanente la historia de la comunidad en donde viven los educandos, como un punto medular en las actividades para transformar la práctica docente.

La práctica basada en un conocimiento teórico y una buena metodología apropiada permite al maestro realizar el trabajo retomando su experiencia y la de los alumnos en particular, para hacer más eficiente la labor educativa; de esta forma, la práctica docente se enriquece a partir de la vivencia de los propios alumnos y se activa una mayor participación de ellos en el desarrollo de una educación bilingüe.

Incluir la investigación en los alumnos como parte integral del quehacer docente, facilita establecer una vinculación que proporciona mayores alternativas al problema de comprensión, que permite dar mayores elementos para disponer en el trabajo de vastos recursos, y así tener la seguridad que los aprovechamientos por parte de los alumnos serán duraderos, por lo que se respetan las inquietudes individuales y colectivas de los mismos.

MOTIVACION

En todo proceso de enseñanza-aprendizaje debe estar presente la motivación, para despertar el interés de los alumnos durante las actividades académicas, que pueden ser dentro o fuera del aula, las cuales podrían ser: los cuentos, chistes, adivinanzas, canciones y juegos libres, entre otras.

A través de la motivación, el maestro tiene en sus manos la posible preparación, para interesar, concientizar y disponer al alumno de manera que se incorpore al acto educativo, para que sus participación le resulte agradable y de provecho; las funciones de éste son entre otras: estimular la energía intelectual de los alumnos, agilizar la imagen del niño, alejar la pasividad y hacer que el educando participe en la clase, se vuelva ambicioso en pro de aprender más y por último los enseña a proseguir hasta lograr y alcanzar lo que se pretende.

De lo mencionado anteriormente, sólo se optó por el cuento, como una motivación viable para los alumnos de sexto grado de primaria, por lo que ya tienen una capacidad de retención mental suficiente, como en el siguiente ejemplo:

PRIMER PASO

EL SEÑOR SOL Y LA LUNA

"Cierta día dialogaban los esposos el sol y la luna, la forma de trabajar y alimentarse en la tierra, finalmente el señor sol respondió que era necesario que se tumbasen los árboles para sembrar cualquier semilla sobre la tierra.

Con el paso de los meses llegó el tiempo de iniciar la rozadura, en donde se preparó un día antes las herramientas como machetes y otros, ese día que empezó el trabajo colocó sus machetes en fila, que después de una orden del señor sol, al instante los machetes comenzaron solos a moverse cortando los árboles que encontraban a su paso, sin la fuerza del hombre, mientras esto pasaba el señor sol cortó unos buenos bejucos, tejió su hamaca para descansar, mientras avanzaba su rozadura hasta llegar con la tarde.

Muy contento llegó el señor a su casa, muy quitado de la pena le comentó a la esposa que ya había avanzado bastante su rozadura, al saber ésta se puso muy contenta, pero la curiosidad de la señora luna era tan grande que se decidió ir a investigar donde se encontraba dicho trabajo, aprovechando que dormía plácidamente el señor sol, al llegar al lugar vio que en verdad había avanzado mucho la rozadura en un sólo día y por una sola persona.

A la luna no le pareció correcto esta forma de trabajo, entonces meditó muy detenidamente la manera de poder levantar a todos los árboles que se veían tirados en el suelo, se fijó en los conejos que andaban cerca de allí, dijo ella, hijos míos levanten a todos los árboles que vean cortados, que no quede ninguno por pararse, que en menos tiempo quedaron totalmente sobre sus troncos como en el principio.

Amaneció muy feliz el señor sol, se preparó nuevamente con sus machetes para ir a terminar la rozadura que un día antes había comenzado, pero se llevó la triste sorpresa que ningún árbol se veía cortado, todos estaban sostenidos por sus raíces, pensó un buen rato hasta que se convenció, que el hombre tenía que usar la fuerza, para que así realmente se viera el avance del trabajo, es así, que el hombre en la actualidad a fuerza tiene que trabajar en el campo para que pueda alimentarse con los semejantes, y mientras que a las mujeres están casi generalmente en la casa".

(Colorín colorado que este cuento se ha terminado).

SEGUNDO PASO

Formación de equipos de trabajo. Es parte de la experiencia en conjunto, sumamente valiosa en el proceso de la socialización, porque relaciona intereses comunes, motiva el intercambio de opiniones y de críticas constructivas.

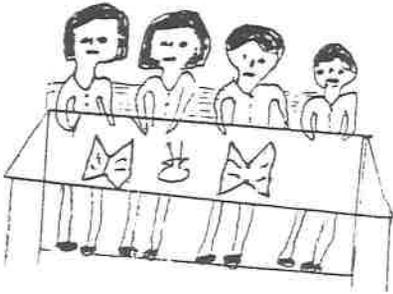
El trabajo organizado en la escuela reproduce en pequeña escala las actividades como una célula social, con los problemas inherentes a todo grupo; responsabilidad, necesidad de ayuda mutua, de disciplina interior, de respeto, de adecuación a las circunstancias y de afirmación de la individualidad.

En el aspecto intelectual, el trabajo por grupos hace el aprendizaje más interesante y activo, porque expone los intereses de cada uno y favorece el autodominio, pero sobre todo el respeto a la libertad de los demás.

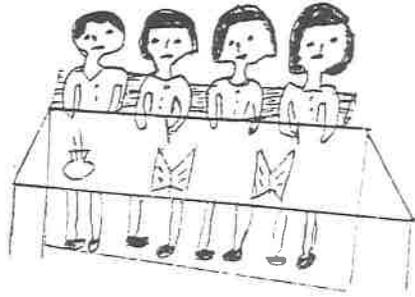
La metodología consta de cuatro etapas fundamentales, cada una es complementaria de las otras y funcionan en forma integrada.

Integración de equipos de trabajo.

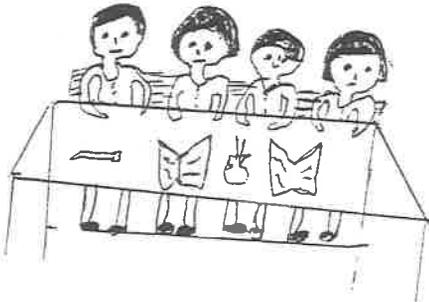
EQUIPO LOS PERROS



EQUIPO LOS GALLOS



EQUIPO LOS GATOS



EQUIPO LOS TOROS



TERCER PASO

El grupo de alumnos se formó por equipos empleándose para ello la técnica de los animales, ejemplo, se repartieron tarjetas a cada uno de los alumnos con el nombre de cada animal como: perros, gatos, gallos y toros, se encontraron imitando el grito de los animales, es así como se integraron los equipos de los perros, los gatos, los gallos y toros.

Fue muy interesante la aplicación de esta técnica, ya que hubo movilización en el grupo para buscar a los compañeros, de ahí permitió romper la monotonía entre los niños y las niñas para dar paso a la socialización entre ambos sexos, ya que niño o niña tienen el mismo fin, lograr dominar juntos la habilidad en la comprensión de la lectura.

Una vez organizados los grupos en equipos, fue importante la elección de los jefes de cada equipo, cuya misión era la de coordinar y organizar a sus compañeros, para ello fue necesario que el alumno tuviera condiciones para dirigir el trabajo, como iniciativa propia, voluntad y dinamismo para conducir y los méritos para ser respetado por sus compañeros de equipo.

Construir oración en ambas lenguas.

CUARTO PASO

Después de haberlos motivado, se integró cada uno de los equipos y se inició la aplicación de las actividades, fue importante hacer una amplia reflexión analítica de la práctica docente, de qué manera se da la enseñanza en las zonas indígenas concretamente en las escuelas bilingües, para luego aplicar una nueva propuesta pedagógica más acorde a los intereses vivenciales de los educandos, vinculada con el aprendizaje crítico.

La construcción de oración en ambas lenguas es ambiciosa, por lo que tiene como finalidad desarrollar la capacidad de reflexión a través de la lengua oral y escrita; es muy importante que los propios alumnos desarrollen su capacidad de expresión en su lengua materna, porque en ella conoce, habla, entiende y piensa; el

desarrollo de la expresión oral demuestra que su idioma le es necesario para comunicarse con su familia, en su escuela y en su comunidad.

La adquisición del nuevo conocimiento es importante, pero se necesita desarrollar su sensibilidad propia, es decir, su creatividad, lo cual lo conduce a ser original y protagonista consciente de su propia historia.

Para la consolidación de lo anterior, se tuvo que iniciar una investigación directa, basada en la entrevista con uno de los habitantes fundadores de la comunidad, para saber la historia de la población, tipos de producción, crías de animales, problemas de enfermedades entre otras.

Llevando consigo para ello, cuadernos, lápices, preguntas elaboradas, cada uno de los equipos ya establecidos anteriormente, se desplazaron rumbo a la casa del entrevistado, con las indicaciones precisas del docente, el jefe del grupo y así los del equipo conjuntaron las mismas preguntas:

Muy buenos días don Mateo.

¿Cómo se encuentra usted?

Nos encontramos aquí los alumnos del sexto grado, para hacerle unas preguntas sobre la historia de la población.

¿Cómo se llamó o se llama la persona, que fundó esta comunidad?

¿Procedentes de dónde?

Y ¿Porqué?

¿Qué pasó después?

Una vez concluida las preguntas, y respondidas abiertamente por el entrevistado, se le dieron las infinitas gracias al señor, por haber concedido el tiempo razonable a los cuestionamientos hechos.

Los jefes de los equipos se despidieron y así también el resto del grupo.

Los alumnos de regreso al salón de clases, una vez que ocuparon sus lugares correspondientes, se les invitó a que emplearan el cuchicheo o diálogos simultáneos como una técnica grupal, ya que los miembros dialogaban

simultáneamente por parejas para discutir las preguntas que surgieron de la investigación en ese día, para luego construir las oraciones correspondientes.

Cada equipo formó su conclusión, escribiendo en Español apoyándose en los enunciados, para luego hacerlo en la lengua Ch'ol, en una hoja aparte para confrontar las ideas centrales o secundarias.

Para que se lograra esta parte se abocaron los miembros de los equipos a que comprendieran mejor, para luego conjuntar las ideas de lo investigado en donde se plasmó como producto del trabajo colegiado, un principio del constructivismo, en el sentido de que los alumnos son los que se encargan de construir sus propios saberes sin la imposición de parte del maestro, sino por el contrario invitarlos a que sigan adelante que sean persistentes en sus trabajos, respetando más que nada las iniciativas propias y positivas, que presentó cada uno de los alumnos en el grupo.

Platiqué con ellos con el lenguaje más sencillo, en este caso en la lengua Ch'ol acerca de las actividades previamente realizadas y planeadas, después de esta conversación les pedí que participaran libremente sobre la investigación, cada jefe de equipo pasó a leer al frente el resumen de lo investigado y, finalmente se recogió el pequeño trabajo, para luego ubicarse nuevamente en sus lugares correspondientes.

Una vez elaboradas las conclusiones sobre la historia de la población, se profundizó en el tema tratado, mediante el intercambio de los trabajos entre los demás equipos del grupo, luego realizaron algunas correcciones de algunas palabras, tanto en Español como en la lengua indígena.

El trabajo investigado en Español "HISTORIA DE LA POBLACION"

El señor Mateo Alvaro Montejo, fue el que llegó primero a este lugar.

En busca de mejores tierras para la siembra del maíz, frijoles, calabaza, chiles y otras.

Después llegaron más personas de diferentes poblados del municipio de Tumbalá, Chiapas.

Hasta que finalmente se formó legalmente como un ejido.

Lakty'an Chpol.
"ITECHIBAL CHUMBLYBAL"

Jiñ abi lak tiaty Matellu Alvarru Muñtejo, naxambä tsba julytilel ilayi.

Isäclan tilel wenbä lum, cha'añ mi päkp ixim, cape', buul, ich, yikpoty' yantiakbä.

Che jiñi tsa' julyjob tilel, kabäl lakpilob yantiakbä ilumal, ty tyolel Tumbalá, Chapas.

Che'ty yutyibal tsi' tempayobybä. ty jumpe' chumblybäl.

De esta forma fueron las dinámicas de trabajo que se desarrollaron, en la estrategia didáctica con el uso de ambas lenguas.

Se presenta el horario de trabajo que se siguió con los alumnos de sexto grado, durante la semana comprendida a partir del día 01 al 05 de Julio de 1996.

H O R A R I O

LUNES.

10:00 a 11:00 hrs.

Conversación del docente con los alumnos.

MARTES.

9:00 a 11:00 hrs.

Integración de los equipos de trabajo.

.MIERCOLES:

10:00 A 11:30 hrs.

Entrevista sobre la historia de la población.

JUEVES.

Construcción de oración en ambas lenguas.

VIERNES.

8:00 A 13:00 HRS.

Retroalimentación y evaluación de todas las actividades programadas.

MATERIAL DIDACTICO

Los materiales didácticos, son todos aquellos medios de que se vale el maestro para objetivizar la enseñanza y de esta forma facilitar el aprendizaje de los alumnos, lo cual permite lograr los objetivos del trabajo.

Dentro de la práctica docente las funciones de los recursos didácticos, son servir al maestro para ejemplificar, explicar, describir aquellos conocimientos difíciles y abstractos. Aproximan al alumno a la realidad de lo que se quiere enseñar, propician actividad en la clase dando sentido y continuidad, economizando esfuerzo a los alumnos para comprender a los nuevos conocimientos y, finalmente desarrollan en los alumnos las habilidades y aptitudes para su elaboración y manejo.

Las condiciones que deben reunir los recursos didácticos, según Vicente Olguín (1983:152) son tres: "*Condiciones físicas, psíquicas y pedagógicas*".

Las condiciones físicas se refieren al tamaño, la forma y el color de los materiales a utilizar para la elaboración de éstos.

Las condiciones psíquicas, son las que indican qué recursos emplear y que deben estar acordes con el desarrollo mental y fácil comprensión de los alumnos y, por último, las condiciones pedagógicas señalan que todo material utilizado como recurso didáctico, debe llevar implícito un mensaje educativo, que además de servir para objetivizar aquello que a través de la explicación oral no es posible comunicar, nos conduce a gustar por su estética.

Atendiendo cada una de las consideraciones antes expuestas, y que permitió la consolidación del trabajo desarrollado, fueron utilizados en forma crítica cada uno de los siguientes materiales didácticos.

- Los libros de texto gratuitos.
- Glosarios en español.
- Pizarrón.
- Diccionarios de la lengua española y de sinónimos.
- Historietas.
- Cuentos.
- Mapa del municipio.
- Periódico mural.
- Lotería, fajillas de enunciados.
- Cartulinas, marcadores y cinta adhesiva.
- Láminas de órganos humanos, globo terráqueo.
- Hojas blancas tamaño carta y oficio.

La obtención del resultado positivo juega un papel muy importante, el desarrollo de cada uno de los apartados de la metodología, en forma sistematizada con el empleo de la evaluación, para comprobar si en el grupo se lograron los objetivos propuestos, aunada también la autoevaluación del propio docente de sus posibilidades y limitaciones en el proceso enseñanza-aprendizaje.

Estos apartados mencionados desde el principio de esta Propuesta Pedagógica, son sin duda la forma más idónea para que sea aplicada en las escuelas bilingües del medio indígena, específicamente en los alumnos del Sexto Grado de Primaria.

CONCLUSIONES

Como se ha podido observar, en cada uno de los capítulos se fueron abordando situaciones que permitieron aclarar las ventajas y en algunos momentos ciertas implicaciones en el desarrollo de los mismos, sin embargo, conforme se fueron analizando se superaron oportunamente, y finalmente arrojaron buenos resultados.

Prueba de esto, no se descuidaron ni un solo momento, la relación de la enseñanza-aprendizaje con los elementos que lo integran, para el buen funcionamiento de la práctica docente.

Es más, en este trabajo se dieron los lineamientos necesarios y prácticos en la elaboración de esta propuesta pedagógica, con un lenguaje sencillo, para entender el problema encontrado en los alumnos, dando para ello una respuesta concreta y realizable a corto plazo.

Al plantear el problema de la comprensión de la lectura en español, pensé en dar una respuesta tentativa, construyendo una hipótesis de posibilidad, la cual me permitió saber las dimensiones y consecuencias del problema y, por otra, al obtener una mayor acercamiento al mismo, dar una respuesta posible y duradera para los nuevos docentes, así también, para aquéllos que ya están desempeñando su quehacer docente en las escuelas bilingües.

El resultado de esto fue la elaboración de la propuesta pedagógica, pero tuvo que existir una ruptura de la enseñanza-aprendizaje pasiva, para propiciar en esta misma una posición activa y reflexiva para mejorar la calidad de la educación en las zonas indígenas en donde se requiere más atención en forma decisiva y frontal.

Por todo lo anterior, es preciso aceptar que este trabajo es producto del esfuerzo en conjunto del maestro, comunidad y alumnos, éstos últimos son los beneficiados más directos, aunque también hay que dejar claro que tendrá escasas posibilidades de realizarse como trabajo excepcional, porque va a depender mucho de la crítica reflexiva que se haga a este trabajo.

Sin embargo, pese a todo ello, la propuesta pedagógica en sí es realizable, siguiendo cada uno de los cuatro procesos establecidos, ya que ésta se ubicó en el campo de los hechos y en la realidad del entorno cultural, social y lingüístico de los alumnos.

Finalmente, confío en lo personal que este estudio efectuado, sea una base pedagógica confiable, para provocar la comprensión de la lectura en español, basado en la CONSTRUCCION DE ORACION EN AMBAS LENGUAS, de aquí en adelante sólo resta esperar la aceptación de este humilde trabajo, que se hizo con la única finalidad de que el quehacer docente sea menos problemático y cansado para ambos, maestros y alumnos.

BIBLIOGRAFIA

- AGUDIN, Yolanda y Luna María, Aprender a pensar leyendo bien, habilidades de lectura superior. Ed. Plaza y Valdés, México, 1995, 257 pp.
- ANDUEZA, María, Dinámica de grupos en educación, México, Ed. Trillas, 1994, 117 pp.
- BAENA, Guillermina y Montero Sergio, Tesis en 30 días, Ed. Mexicanos Unidos, México, 1993, 100 pp.
- LUCARELLI, Elisa A. y Corea Elida J. Cómo hacemos para enseñar a aprender, Ed. Santillana, México, 1994, 68 pp.
- MORA Ledesma, José Guadalupe, Psicología del aprendizaje, Ed. Progreso, México, 1983, 121 pp.
- Moreno, Bayardo María Guadalupe, Didáctica fundamentación y práctica, Ed. Progreso, México, 1985, 127 pp.
- OLGUIN Velasco, Tomás Vicente, La dirección del aprendizaje y sus problemas, Ed. de la E.N.M. y E.N.S. de México, sexta edición, México, 1983, 288 pp.
- PIAGET, Jean, Seis estudios de psicología, Ed. Ariel, México, 1991, 227 pp.
- RENERO, Manuel A. Lectura veloz, Colección Talleres, México, 1988, 91 pp.
- RUFFINELLI, Jorge, Comprensión de la lectura, Ed. Trillas, 1995, 110 pp.
- S.E.P./U.P.N. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III. Guía de trabajo y antología.
- SEP/DGEI, Lakty'añ Ch'ol, lengua Ch'ol, Chiapas y Tabasco, primer ciclo, Parte I y II, 1994, 151 pp.

SEP/DGEI, Lakty'añ Ch'ol, lengua Ch'ol, Chiapas y Tabasco, segundo ciclo, Parte I, 1995, 204 pp.

SEP/DGEI, Manual para la captación de contenidos étnicos. México, 1988, 52 pp.

SEP/DGEI, Programa para la modernización de la educación indígena, México, 68 pp.

SEP/INEA, Diccionario Básico de la lengua Ch'ol-Español, Español-Ch'ol. México, 1992, 248 pp.

SHUMANN G. Otto, La Lengua Ch'ol de Tila, Chiapas. Ed. UNAM, México, 1973, 113 pp.

SILVA y Aceves, Mariano. Diccionario Ch'ol de Tumbalá y en Español. Instituto Lingüístico de Verano, A.C. México, 215 pp.

SMITH, Frank, Comprensión de la lectura, Ed. Trillas, México, 1995, 267 pp.

SPENCER-GIUDICE, Nueva didáctica general, Ed. Kapelusz, México, 1982, 1987 pp.

STEPHEN L. Yelon y GRACE W. Weinstein, La psicología en el aula, Ed. Trillas, México, 1995, 615 pp.

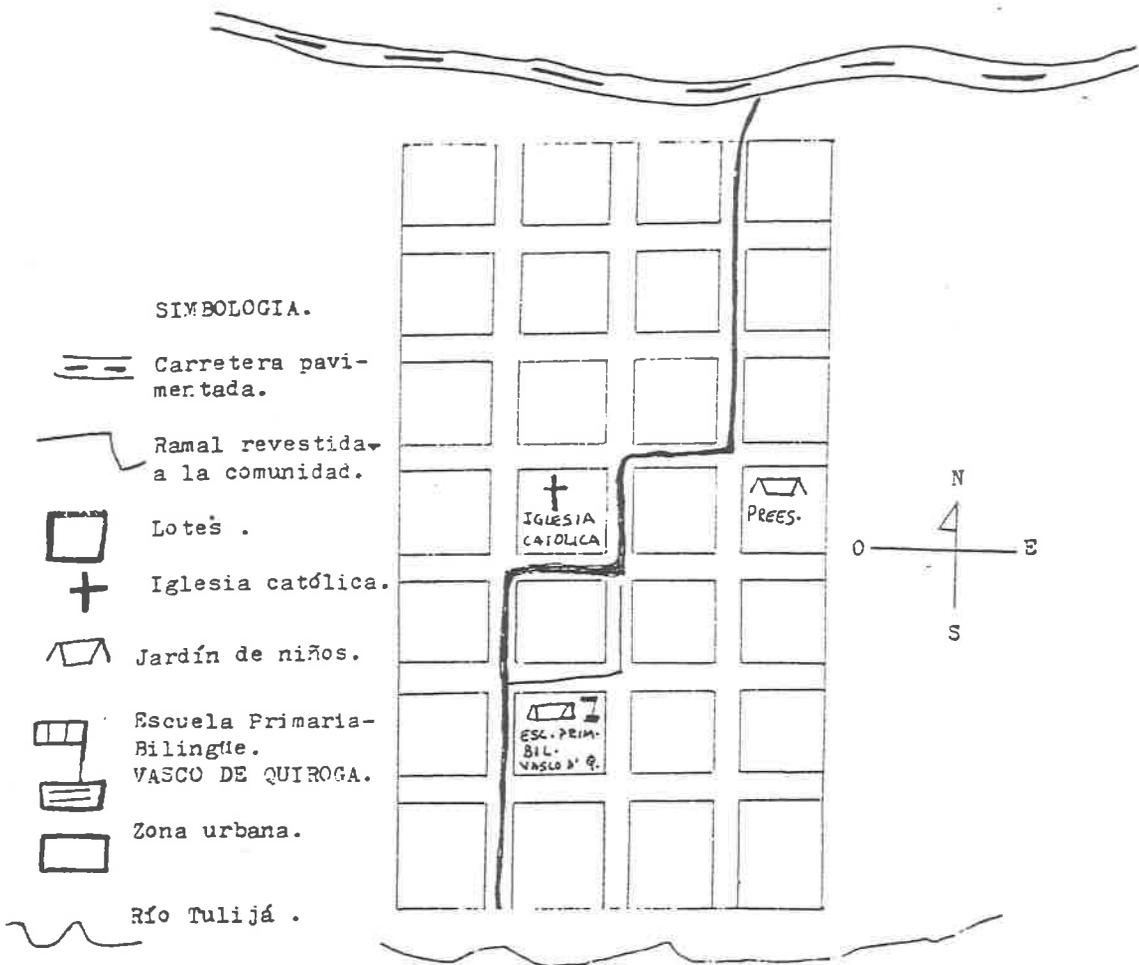
ZUÑIGA Castillo, Madeleine, La educación bilingüe en la escuela primaria indígena. SEP-DGEI, México, 1994, p. 155.

A N E X O S

ANEXO No. 1

CROQUIS DE LA COMUNIDAD.

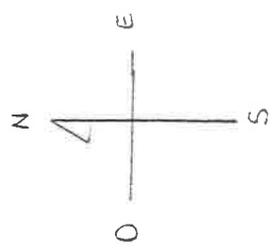
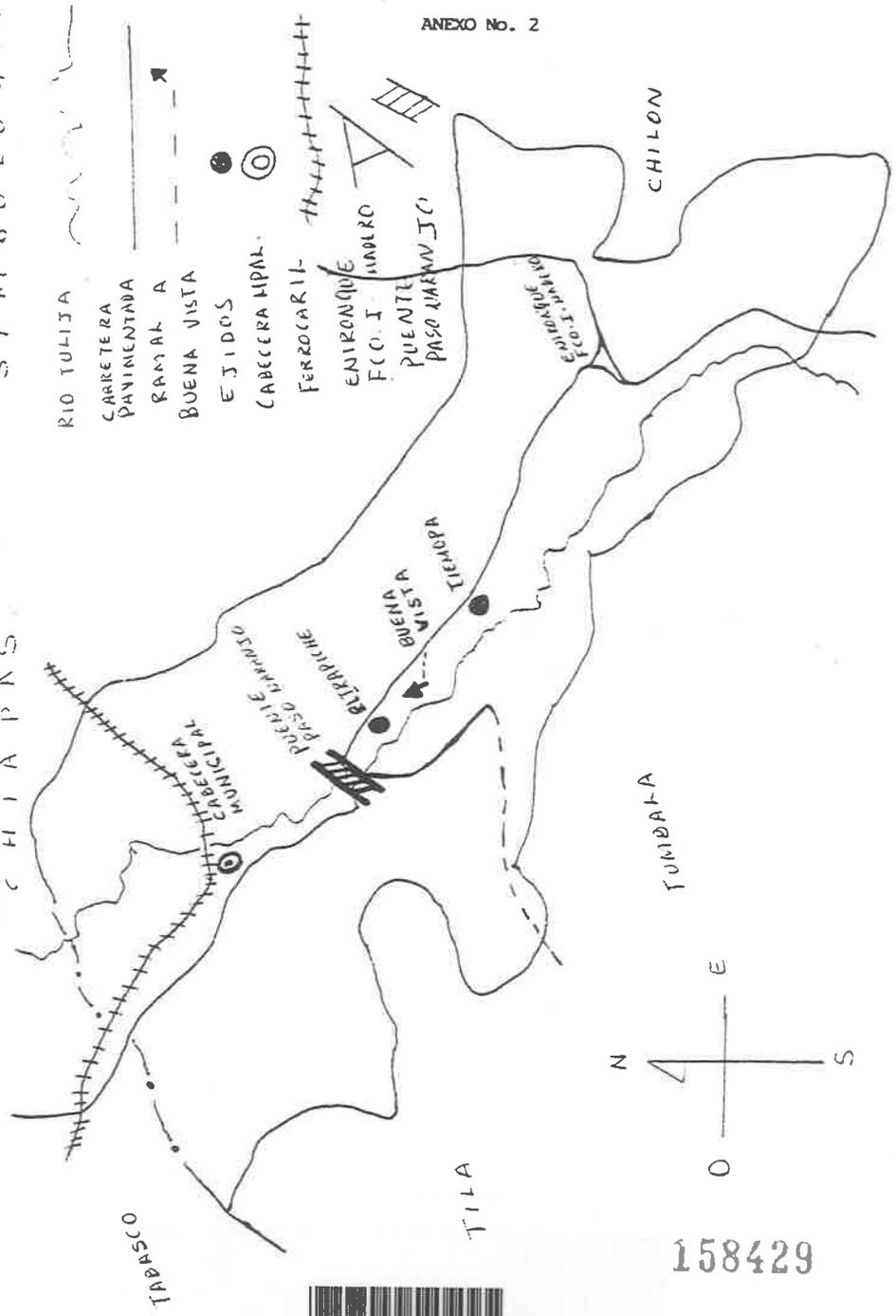
BUENA VISTA, MPIO. DE SALTO DE AGUA, CHIAPAS.



MUNICIPIO DE SALTO DE AGUA,
CHIAPAS

SINIBOLOGIA

ANEXO No. 2

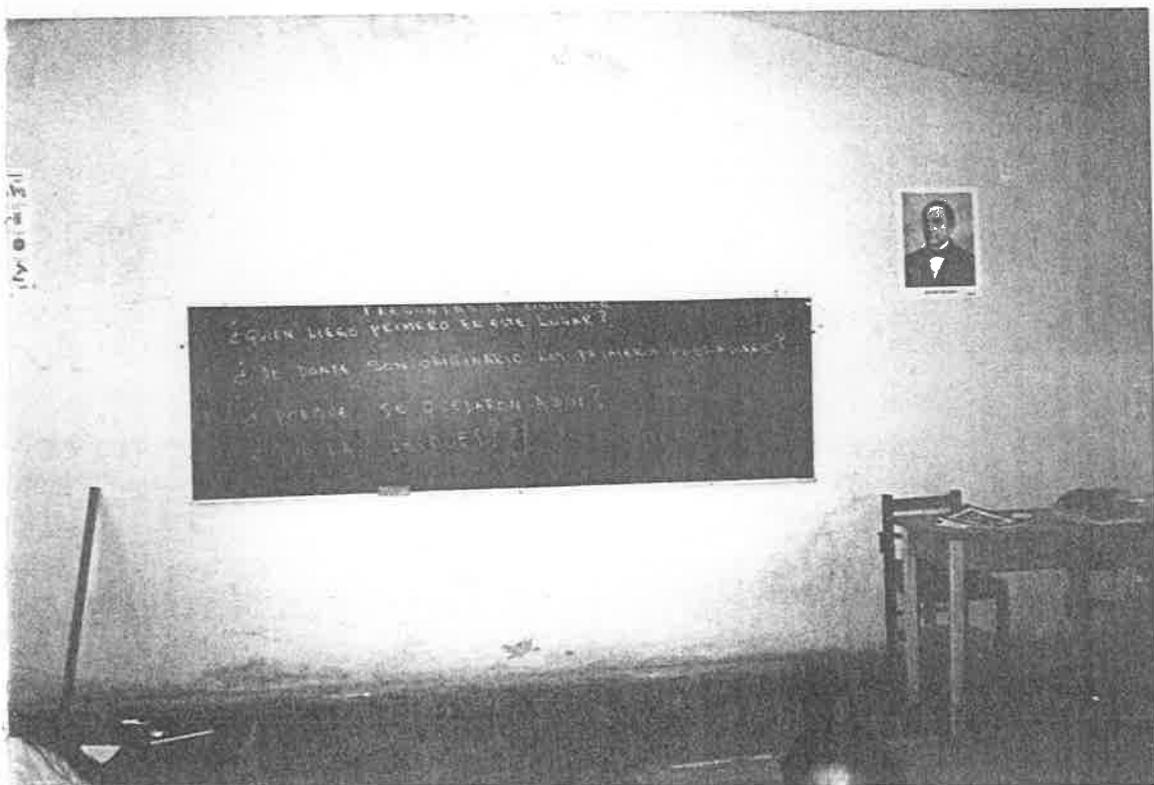


158429



158429

ANEXO No.3
PREGUNTAS HECHAS EN EL PIZARRON,
ANTES DE SALIR A INVESTIGAR HACIA LA
PERSONA PREVIAMENTE LOCALIZADA CON
ANTICIPACION



ANEXO No. 4
UBICACION DE LOS ALUMNOS EN EL SALON
DE CLASES ANTES DE INTEGRARSE A LOS
DIFERENTES EQUIPOS DE TRABAJO



ANEXO No. 5
EQUIPOS "LOS PERROS"
DURANTE EL PROCESO DE INTERCAMBIO DE
PUNTOS DE VISTA SOBRE EL TRABAJO DESIGNADO



ANEXO No. 6
INTEGRANDOSE MEDIANTE LA IMITACION DEL
CANTO DE LOS GALLOS, PARA LUEGO ESTABLECERSE
EN UN PEQUEÑO GRUPO DE TRABAJO



ANEXO No. 7
CONFRONTANDO LAS IDEAS EN FORMA ORAL,
PARA PLASMARLO FINALMENTE MEDIANTE UNA
HOJA DE PAPEL



ANEXO No. 8

EQUIPOS LOS GATOS

ANALIZANDO LAS PREGUNTAS ANTES DE
CONTESTAR EN ESPAÑOL, PARA LUEGO EN LA
LENGUA CH'OL

